

# SMLOUVA O VÝPŮJČCE

**dle ust. § 2193 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění  
pozdějších předpisů**

Číslo smlouvy půjčitele:

Číslo smlouvy vypůjčitele: **S56/18**

uzavřená dne níže uvedeného  
mezi

**půjčitelem:**

**Domov mládeže a školní jídelna Mariánské Lázně**, příspěvková organizace, IČO: 00377945, DIČ: CZ00377945, se sídlem: Klíčová 167/4, 353 01 Mariánské Lázně, zastoupená ředitelem organizace Mgr. Karlem Borským  
(dále jen „**půjčitel**“, popř. „**smluvní strana**“)

a

**vypůjčitelem:**

**Město Mariánské Lázně**, IČO: 00254061, DIČ: CZ00254061, se sídlem městského úřadu: Ruská 155, 353 01 Mariánské Lázně, zastoupené starostou města Ing. Martinem Kalinou  
(dále jen „**vypůjčitel**“, popř. „**smluvní strana**“)

t a k t o :

**I.**

**Předmět a účel výpůjčky**

1. Vypůjčitel má záměr rekonstruovat budovu Městského úřadu Města Mariánské Lázně, tj. budovu č.p. 131 v kat. území a obci Mariánské Lázně, z důvodu jejího havarijního stavu. Za tím účelem je nutné zajistit náhradní prostor pro provoz úřadu po dobu rekonstrukce, případně po dobu vybudování nového městského úřadu.
2. Karlovarský kraj je v souladu s výpisem z listu vlastnictví č. 1052 pro kat. území Mariánské Lázně, náležející do územního obvodu Katastrálního úřadu pro Karlovarský kraj, Katastrální pracoviště Cheb jediným vlastníkem stavební parcely č. 115 zastavěná plocha a nádvoří o výměře 393 m<sup>2</sup>, jejíž součástí je budova č.p. 74 (Ruská ul. 74/14), v kat. území a obci Mariánské Lázně (dále jen „nemovitá věc“ či nemovitost“). Právo hospodařit s nemovitou věcí náleží Domovu mládeže a školní jídelny Mariánské Lázně, příspěvkové organizaci Karlovarského kraje a tomuto odpovídá zápis v katastru nemovitostí u příslušného katastrálního úřadu. Obě smluvní strany konstatují, že nemovitost je přejímána v současném stavebním stavu, který je konstatován ve stavební dokumentaci uložené u Stavebního úřadu v Mariánských Lázních. Smluvní strany budou vycházet z této stavební dokumentace při všech jednáních o stavebních úpravách nemovitosti a případném jednání o předání budovy po provedených nových stavebních úpravách v rámci ukončení výpůjčky. Stavební dokumentace je oběma smluvními stranám dostupná z archivu Stavebního úřadu v Mariánských Lázních. Z důvodu hospodárnosti nepožadují smluvní strany vytvoření nové stavební dokumentace, popř. zaměření současného stavu nemovitosti.

3. Půjčitel je dále správcem movitých věcí uvedených v Příloze č. 1, která tvoří nedílnou součást této smlouvy.
4. Půjčitel touto smlouvou přenechává s účinností ode dne 20.4.2018 vypůjčiteli výše v čl. I. odst. 2. uvedenou nemovitost a rovněž movité věci uvedené v čl. I. odst. 3. (dále jen „předmět výpůjčky“) a vypůjčitel je takto do bezúplatného užívání přijímá a zavazuje se plnit účel výpůjčky.
5. Účelem výpůjčky je užívání předmětu výpůjčky jako náhradní a dočasné budovy Městského úřadu Města Mariánské Lázně. Vypůjčitel je oprávněn, jak je níže dohodnuto, k dosažení účelu výpůjčky provést na nemovitosti potřebné úpravy. Tyto úpravy budou spočívat v realizaci nové elektroinstalace, včetně IT rozvodů a dále ve vybudování stavebních opatření z hlediska PO a BOZP, specifikovány v Příloze č. 2 (dále jen „nutné stavební úpravy“) v předpokládané výši 1,6 mil Kč.

## II.

### Doba trvání smlouvy

1. Půjčitel touto smlouvou přenechává vypůjčiteli předmět výpůjčky na dobu určitou, tj. do doby, kdy vypůjčitel dokončí rekonstrukci své administrativní budovy městského úřadu č.p. 131 a současně získá doklad o povoleném účelu užívání stavby, tj. kolaudační souhlas.), nejpozději na dobu 10 let od podpisu smlouvy, podle toho, která skutečnost dříve nastane.
2. Předmět výpůjčky bude předán a převzat podrobným písemným protokolem, který zachytí stav předmětu výpůjčky v době předání a převzetí s přihlédnutím k ustanovení čl. I. odst. 2. této smlouvy. K protokolu bude připojena veškerá dostupná dokumentace, včetně výpisu z listu vlastnictví a seznamu předávaných věcí movitých. O předmětu výpůjčky bude pořízena podrobná fotodokumentace, popř. i video dokumentace. Protokol připraví, včetně výše uvedené dokumentace, půjčitel ve spolupráci s vypůjčitelem. Předmět výpůjčky bude předán nejpozději do 3 dnů ode dne účinnosti této smlouvy.
3. Obě smluvní strany mají právo ukončit výpůjčku, tj. právní účinnost této smlouvy, výpovědí doručenou druhé smluvní strany s dvanáctiměsíční výpovědní lhůtou počínající od prvního dne měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi. Výpověď nemusí být odůvodněna.
4. Dojde-li k ukončení této smlouvy výpovědí, je vypůjčitel povinen předmět výpůjčky vrátit nejpozději ve lhůtě 60 dnů ode dne uplynutí výpovědní lhůty. O vrácení předmětu výpůjčky sepíše smluvní strany písemný protokol, v němž zaznamenají stav předmětu výpůjčky s přihlédnutím k běžnému opotřebení a k provedeným a neodstraněným úpravám dle čl. II. odst. 5. smlouvy. Obě smluvní strany se zavazují v tomto smyslu účinně spolupracovat. Písemný protokol musí být podepsaný oběma smluvními stranami na jedné listině.
5. Bude-li půjčitel vyžadovat při vrácení předmětu výpůjčky odstranění provedených stavebních úprav, nebo jen jejich částí, tak, aby byl předmět výpůjčky uveden do původního stavu, je povinen bezodkladně po doručení výpovědi tyto písemně specifikovat. Odstranění stavebních úprav jde k tíži vypůjčitele, který je provede ve lhůtě 6 měsíců od ukončení smluvního vztahu.
6. Vypůjčitel se zavazuje uzavřít s půjčitelem nájemní smlouvu k předmětu výpůjčky v případě, že by hrozilo prodloužení s vrácením předmětu výpůjčky, na dobu trvání prodloužení a to za cenu v místě a čase obvyklou.

### III.

#### Práva a povinnosti smluvních stran

1. Vypůjčitel se zavazuje předmět výpůjčky chránit před poškozením, ztrátou nebo zničením. Předmět výpůjčky a jeho jednotlivé součásti smí vypůjčitel přenechat k užívání třetímu subjektu jen s písemným souhlasem půjčitele.

Vypůjčitel je oprávněn na své náklady provést potřebné stavební úpravy předmětu výpůjčky tak, aby bylo dosaženo účelu a nemovitost mohla být využívána pro chod Městského úřadu Města Mariánské Lázně, které jsou specifikovány v Příloze č. 2. Smluvní strany se zavazují v tomto smyslu účinně spolupracovat s tím, že půjčitel bude se záměrem vypůjčitele před prováděním úprav a změn na nemovitosti seznámen a bude následně účinně spolupracovat až do oboustranně akceptovatelného rozsahu úprav a změn, jako správce nemovité věci bude vždy účastníkem řízení, vedeném v přímé souvislosti s projednaným a odsouhlaseným záměrem a souvisejícími stavebními řízeními.

2. Vypůjčitel je povinen na své náklady zajišťovat řádnou údržbu a běžné opravy předmětu výpůjčky, včetně nákladů (předepsané revize a údržba předmětu výpůjčky) na běžný provoz nemovitosti související s řádným fungováním městského úřadu.
3. V případě potřeby mimořádných nákladů přesahujících běžnou údržbu a opravy, které nespádají do stavebních úprav dle čl. III. odst. 2. smlouvy, je nutná dohoda smluvních stran o jejich provedení a nesení nákladů. Smluvní strany se zavazují v tomto smyslu účinně spolupracovat.
4. Stavební úpravy specifikované jako technické zhodnocení majetku provedené vypůjčitelem, bude po dobu výpůjčky odepisováno vypůjčitelem dle předaného odpisového plánu půjčitelem. Po uplynutí lhůty výpůjčky bude zůstatková hodnota technického zhodnocení vypořádána bezúplatným převodem do majetku vlastníka nemovitosti.
5. Pojištění předmětu výpůjčky, provozu budovy a veškerých aktivit vypůjčitele v předmětu výpůjčky po dobu trvání výpůjčky zajišťuje vypůjčitel, a to ke své tíži. Půjčitel souhlasí s tím, aby předmět výpůjčky byl pojištěn ze strany vypůjčitele, a aby takto získané pojistné plnění bylo využito k obnovení stavu předmětu výpůjčky před pojistnou událostí.

### IV.

#### Závěrečná ustanovení

1. V souladu s ust. § 59 odst. 3. zák. č. 129/2000 Sb. (o krajích) Rada Karlovarského kraje souhlasí s uzavřením této smlouvy o výpůjčce, usnesením č. RK 305/03/18 ze dne 19.03.2018
2. Uzavření této smlouvy bylo odsouhlaseno usnesením Rady Města Mariánské Lázně č. RM/163/18 ze dne 20.3.2018.
3. Věci neupravené touto smlouvou se řídí platnými právními předpisy, a to zejména zák. č. 89/2012 Sb. občanským zákoníkem, ve znění pozdějších předpisů. Neplatnost určitého jednotlivého ustanovení neovlivňuje platnost celé smlouvy. V případě neplatnosti jednotlivého ustanovení se smluvní strany zavazují nahradit neplatné ustanovení ustanovením platným, které svým věcným, popř. ekonomickým účelem co nejvíce odpovídá neplatnému ustanovení a účelu a smyslu této smlouvy.

4. V zasílání písemností se smluvní strany dohodly na tomto způsobu doručování - doporučená zásilka bude považována za doručenou i v případě, kdy si ji smluvní strana nevyzvedne v úložné lhůtě u provozovatele poštovních služeb nebo zásilku odmítne převzít.
5. Pro případ, kdy jsou smluvní strany dle této smlouvy povinny se vzájemně informovat, popř. všeobecně komunikovat (toto neplatí pro zásadní změny práv a povinností z této smlouvy, zejména její ukončení, uzavírání dodatků apod.), se smluvní strany dohodly, že bude dostatečné tak činit prostřednictvím svých e-mailových adres, nebo telefonních kontaktů:

	Kontaktní osoba	Telefon	E-mail
Půjčitel			
Vypůjčitel			

Změní-li se v průběhu trvání smlouvy jakýkoliv kontaktní údaj, je smluvní strana povinna tuto změnu bez prodlení, nejpozději do 10 dnů, oznámit druhé smluvní straně.

Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech s platností originálu, přičemž každá smluvní strana obdrží dvě vyhotovení. Veškeré změny a doplňky této smlouvy lze provést pouze na základě dohody obou smluvních stran formou písemného dodatku. Vypůjčitel se zavazuje provést vklad smlouvy do registru smluv v zákonné lhůtě a o této skutečnosti bezodkladně a prokazatelným způsobem informovat půjčitele.

6. Smluvní strany prohlašují, že tuto smlouvu uzavírají svobodně a vážně a tato je pro ně dostatečně určitá a srozumitelná.

Mariánské Lázně dne 19.4.2018

Mariánské Lázně dne 19.4.2018

Vypůjčitel:

Půjčitel:

\_\_\_\_\_  
Město Mariánské Lázně  
Ing. Martin Kalina  
starosta

\_\_\_\_\_  
Domov mládeže a školní jídelna  
Mariánské Lázně, příspěvková org.  
Mgr. Karel Borský - ředitel

Přílohy:

1. Seznam movitých věcí, které jsou součástí výpůjčky
2. Seznam nutných stavebních úprav v budově, která je předmětem výpůjčky

## **Příloha č. 1 ke**

**Smlouvě o výpůjčce** objektu Terezián, čp. 55/1, Mariánské Lázně

**Domov mládeže a školní jídelna Mariánské Lázně, příspěvková organizace** - školské zařízení s právem hospodaření a správou nemovitosti v souladu se zřizovací listinou KV kraje

**Karlovarský kraj** - jediný vlastník souladu s výpisem z listu vlastnictví č. 1052 pro kat. území Mariánské Lázně, územní obvod Katastrálního úřadu pro Karlovarský kraj, Katastrální pracoviště Cheb, stavební parcela č. 115 zastavěná plocha a nádvoří o výměře 393 m<sup>2</sup>, součástí je budova č.p. 74 (Ruská ul. 74/14), v kat. území a obci Mariánské Lázně (dále jen „nemovitá věc“ či nemovitost“)

**Přehled věcí movitých, které dle článku I.,odst. 2 a odst.3 a souvisejících jednání smluvních stran smlouvy o výpůjčce jsou ponechány půjčitelem v uvedené nemovitosti po smluvně stanovenou dobu výpůjčky k dispozici vypůjčitelu (předmět výpůjčky) a vypůjčitel je takto do bezúplatného užívání přijímá a zavazuje se plnit účel výpůjčky :**

### **SPECIFIKACE PŘEDANÉHO VYBAVENÍ A INVENTÁŘE OBJEKTU**

#### **1.Podzemní podlaží.**

plynová kotelna objektu: 1x plynový stacionární kotel Viessmann Paromat duplex TRO 11

1x plynový nástěnný kotel Viessmann Vitodens 200

WB2C

2x opláštěný nerezový bojler Viessmann o objemu 2x500

1 s přísl.

kompletní technologie pro ohřev TUV a TV objektu TN-čerpadla, ventily, dokumentace

1x elektrický bojler o obsahu 80 l napojený na větev TUV s možností samostatného ohřevu bytové jednotky v 1.NP vpravo

#### **1.Nadzemní podlaží.**

klubovna: 2x osvětlovací těleso LED

3x garnýže, záclony, závěsy

kuchyňka: dřez 80x60 cm, vodovodní baterie

chodba: 3x stropní svítidlo

byt: kuchyňská linka 180x60 cm vč. horních skříněk, vodovodní baterie, vybavená koupelna-

sprchový kout, sprchová baterie, WC kombi, umyvadlo porcelánové bílé s vodovodní baterií

1x umyvadlo s vodovodní baterií nástěnnou - skladová místnost v přízemí přístavby (dvorní část)

#### **2. Nadzemní podlaží.**

p.č.11-14: světla nad umyvadlem

chodba: 3x stropní svítidlo, 1x nástěnné svítidlo, 1x nouzové svítidlo

WC, koupelna: 5x nástěnné svítidlo

1x zásobník na mýdlo, 1x zásobník na ručník

kompletní osazení zařizovacími předměty

byt: kuchyňská linka 200x60 cm vč. horních skříněk, vodovodní baterie

2x stropní svítidlo- penda

sál přístavba: 4x zářivkové těleso 2trub., 1xzářivkové těleso 4trub.

#### **3. Nadzemní podlaží.**

p.č.21, 23-28 světla nad umyvadlem

chodba: 3x stropní svítidlo, 1x nástěnné svítidlo, 1x nouzové svítidlo

WC, koupelna: 5x nástěnné svítidlo

1x zásobník na mýdlo, 1x zásobník na ručník

kompletní osazení zařizovacími předměty  
kuchyňka: linka 180x60 cm vč. horních skříněk, vodovodní baterie

#### **4.Nadzemní podlaží.**

kuchyňka: dvoudřez 80x60, vodovodní baterie

1x stropní svítidlo

p.č. 31-38 světla nad umyvadlem

chodba: 3x stropní svítidlo, 1x nástěnné svítidlo, 1x nouzové svítidlo

WC, koupelna: 5x nástěnné svítidlo

1x zásobník na mýdlo, 1x zásobník na ručník

kompletní osazení zařizovacími předměty

#### **5.Nadzemní podlaží.**

p.č.41-48: světla nad umyvadlem

chodba: 3x stropní svítidlo, 1x nástěnné svítidlo, 1x nouzové svítidlo

WC, koupelna: 5x nástěnné svítidlo

1x zásobník na mýdlo, 1x zásobník na ručník

kompletní osazení zařizovacími předměty

#### **6.Nadzemní podlaží.**

kuchyňka: dřez 80x60, vodovodní baterie

sprecha (kuchyňka): stropní svítidlo, kompletní osazení zařizovacími předměty

sprecha (chodba): 2xnástěnné svítidlo, kompletní osazení zařizovacími předměty

chodba: 1x nástěnné svítidlo, 2x stropní svítidlo, 1x nouzové svítidlo

schodiště: 1x stropní svítidlo, 1x nástěnné svítidlo, 1x nouzové svítidlo

WC: 4x nástěnné svítidlo, 1x stropní svítidlo, zrcadlo, 1x zásobník na mýdlo, 1x zásobník na ručník

kompletní osazení zařizovacími předměty-3x WC kombi

ukotvení stožár s osazením anténního systému TV, R. internetová parabola

**Všeobecně:** na mezipatrech osazena zrcadla

budova kompletně osazena vstupy do jednotlivých místností příslušnými

dveřmi

budova osazena v každém podlaží vystrojeným hydrantem

součástí předání objektu dle dohody nejsou hasicí přístroje

místnost č. 1 laž14, 21, 23až28, 31až38, 41až48, 51, 53až58 osazeny

umyvadlem

s vodovodní baterií

## **Příloha č. 2 ke**

**Smlouvě o výpůjčce** objektu Terezián, čp. 55/1, Mariánské Lázně

**Seznam nutných stavebních úprav v budově, která je předmětem výpůjčky, které vypůjčitel dle článku III. odst. 1 smlouvy o výpůjčce oprávněn na své náklady provést tak, aby bylo dosaženo účelu a nemovitost mohla být využívána pro chod Městského úřadu Města Mariánské Lázně.**

1. Stavební práce k zajištění požární bezpečnosti
  - 1.1. Demontáž dveří nepotřebných pro budoucí provoz budovy
  - 1.2. Výměna dveří v prostoru schodiště budovy za nové dveře s požární odolností
  - 1.3. Vybudování nových příček s požární odolností pro oddělení prostoru schodiště
  - 1.4. Vybudování nového podhledu s požární odolností nad prostorem schodiště
2. Práce na elektroinstalaci budovy
  - 2.1. Demontáž stávajících svítidel
  - 2.2. Posílení rozvodů elektroinstalace (povrchová montáž v lištách) včetně instalace nových svítidel
  - 2.3. Vybudování slaboproudých rozvodů počítačovou a telefonní sítí (povrchová montáž v lištách)